

Immaculate Heart of Mary Church

Inmaculado Corazón De María

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335

September 20, 2020—Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time



Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Rostislav Sedlacek/Adobe Stock, Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.



El Reino de los cielos es semejante a un propietario que, al amanecer, salió a contratar trabajadores para su viña.

Mateo 20:1

20 de septiembre de 2020

**Vigésimo Quinto
Domingo del
Tiempo Ordinario**

WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA

Weekdays - EntreSemana: 7:00 PM en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS LOS DOMINGOS

5:00 pm Vietnamese 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS LOS DOMINGOS

English— 10:00 AM, En Español— 7:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS: Monday- Friday from 5:00 PM - 6:00 PM.

CONFESIONES: Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: ihminfo@ihmsantaana.org Website: ihmsantaana.org

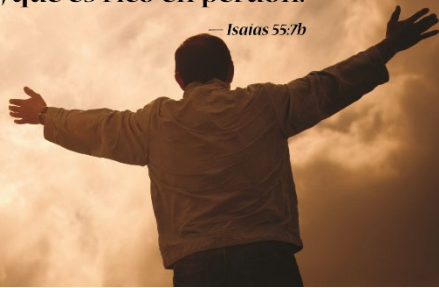
Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office: 3 pm– 7 pm Monday - Friday • Oficina Pastoral: Lunes a Viernes de 3 PM –7 PM

Faith Formation — Formacion de la Fe: Martes a Viernes de 3 PM – 7 PM • (714) 546-5186

[R]egrese al Señor, y él tendrá piedad;
a nuestro Dios, que es rico en perdón.

—Isaias 55:7b



Weekly Collections

© J. S. Paluch Co., Inc.

Date:	Sept. 8, 2019	Sept. 13, 2020
Collection:	\$17,215.58	\$12,116.10
Building Fund:	\$3,501.53	3,790.84
Total:	\$20,717.11	\$16,394.34

PARISH STAFF

CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor
 Rev. Joseph Dung Nguyen,
 Parochial Vicar
 Rev. Mauro Trujillo,
 Parochial Vicar
 Rev. Armando Virrey,
 Parochial Vicar
 Rev. Ignatius Lau, In Residence

DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez
 Deacon Rigoberto Maldonado
 Deacon Biviano Cordero

STAFF

Mrs. Yaret Macedo
 Director of Administration
 & Pastoral Ministries

 Ms. Oralia Ruvalcaba—
 Office Manager

 Mrs. Lourdes Casarin –
 Pastoral Service Appeal /
 Servicios Pastorales

 Mr. Enrique Soria — Coordinator
 Office of Stewardship

 Director of Faith Formation-
 Fr. Mauro Trujillo

WEDDING BANNERS

© J. S. Paluch Co., Inc.

September 26, 2020

III Stephanie Avila & Miguel Angel Gudiño

October 10, 2020

II Alejandra Navarro & Jorge Gerardo Lazaro

October 17, 2020

II Yuridia Gutierrez & Isaac Leonides

Mass Intentions For The Week



Saturday, September 19:

7:00 pm † Maria De La O, † Jose Antonio Piña, † Tomasa Balmacera

Sunday, September 20:

7:00 AM B-Days: Ramiro Melchor, Angela Melchor & Alejandro Leon
 10:00 AM Spec. Int.—Healing and Peace of Family
 12:00 PM B-Days: Alex Simental, Briana Simental & Janet Simental
 2:00 PM † Maria Barbosa, † Pablo Suarez, † Jose Luis Suarez
 5:00 PM B-day: Jose Luis Tamayo, † Adrian Real,
 † Maria Cristina Aguirre Garcia
 7:00 PM B-Day: Sophia Jaimes,
 † Elvira Guerra, † Rogelio Gutierrez Lemus

Monday, September 21:

8:00 AM † Anna Hong, All Souls
 7:00 pm † Lucia Zamudio, † Raquel Salcedo, † Raul Gonzalez

Tuesday, September 22:

8:00 AM † Martin, † Phaolo, † Giuse
 7:00 pm 30 Anniversario De Boda– Diego y Noemi Ruiz,
 † Blanca Salgado, † Lucio Mendoza Arias

Wednesday, September 23:

8:00 AM † Gioan, † Martha, † Anna Hong
 7:00 pm † Ehedina Suastegui, † Hilaria Hernandez Silva,
 † Jorge Alcaute

Thursday, September 24:

8:00 AM † Martin, † Gioan Baotixita
 7:00 pm B-Day– Deborah Villa, Thomas Villa, Robert Thomas Dodge

Friday, September 25:

8:00 AM Spec. Int. - Members of Legio Maria
 7:00 pm B-Days– Teresa Gonzalez, Roberto Gonzalez,
 B-Day- Maria De Los Angeles Mondragon

Reopening of the Office of Faith Formation:

We would like to inform you about the new management changes in our Faith Formation Office. Father Mauro Trujillo will be the new director of Faith Formation together with María Valencia and Joseph Jasso as assistants of the Program. The Office will be open Monday through Friday from 3:00 PM to 7:00 PM.

Catechists:

With the new reopening of the program, new changes will come as the program will be online. Therefore, we need more catechists with technological skills. If you would like to join, please contact the Faith Formation Office.

Registration for Catechism Classes:

The Faith Formation Office will begin the registration process for Catechism classes. First, existing students in the program will be able to enroll from September 14th-18th. Second, new students to catechism who have been parishioners for at least six months, or who live within the Parish boundaries, will be able to enroll from September 21st-25th. Finally, registration will be open to all families from September 28th to October 2nd. For more information, please contact the Office of Faith Formation.
(714) 546-5186 Monday through Friday from 3pm—7pm

Reapertura de la Oficina de Formación de la Fe

Nos gustaría informarles sobre los nuevos cambios de administración de nuestra Oficina del Catecismo. Padre Mauro Trujillo, será el nuevo director de Formación de Fe junto con María Valencia y Joseph Jasso como asistentes del Programa. La Oficina estará abierta de lunes a viernes de 3:00 PM a 7:00 PM.

Catequistas

Con la nueva reapertura del programa, vendrán nuevos cambios ya que el programa será de forma virtual. Por lo cual se necesitarán más catequistas con habilidades en el uso de tecnología. Si gusta integrarse, favor de comunicarse con la Oficina de Formación de la Fe.

Inscripciones Para las Clases de Catecismo

La Oficina de Formación de Fe empezará el proceso de inscripciones para las clases de Catecismo. Primero, los estudiantes existentes del programa podrán inscribirse del 14 al 18 de septiembre. Segundo, nuevos estudiantes al catecismo que han estado inscritos en la parroquia por lo menos seis meses, o que vivan en el área parroquial podrán inscribirse del 21 al 25 de septiembre. Y finalmente se abrirá las inscripciones a todas las familias del 28 de septiembre al 2 de octubre. Para más información, favor de comunicarse con la Oficina de Formación de la Fe.

SERVE HOPE Helpline
844-279-0105

Connect with us for resources with food, 24 hour crisis intervention, and spiritual guidance and prayer.

Weekdays
8:00 AM-5:00 PM



Application for 2021-2022 Year Available Now!

Meet a Monarch Today!
(Temporarily replacing Shadow Program)

www.materdei.org/admissions

Mater Dei High School
A Tradition of Excellence
in Catholic Education Since 1950



Apple Distinguished School



The kingdom of heaven
is like a landowner
who went out at dawn
to hire laborers for his vineyard.

Matthew 20:1

September 20, 2020
Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time

LET GO

In our daily lives, and in prayer and worship, we encounter a God whom we don't fully understand. We sometimes meet a mysterious and surprising God, whose actions and designs are beyond us, "as high as the heavens are above the earth." Our readings this week describe the confusion, the joy, and the challenge of this encounter. The readings invite us to "let go." Isaiah invites us to let go of trying to fit God into our own comfortable ways of thinking. Paul, knowing that he might face death at any time, describes his joy over having let go of trying to control his future. Jesus' parable in the Gospel of Matthew challenges us to let go of limiting God's generosity to others. May our encounters with our mysterious but trustworthy God transform our hearts and minds, and deepen our trust in God.

A GENEROUS GOD

The parable in today's Gospel identifies a very strong human tendency to believe that everyone should get what they deserve. If we achieve more than others, we deserve to receive more: more money, more privilege, more honor. And so we anticipate that God will reward more liberally those who have done more for God.

Jesus says that God does things differently. The full day's wage in the story is like the gift of forgiveness and salvation, shared equally and abundantly with all. The full-day laborers complained that "you have made them equal to us, who bore the day's burden." They resented not being placed higher than the others, refusing to accept them as equals. Jesus is saying that, among God's people, there is no such pecking order. Regardless of background or achievements, we can accept everyone as brothers and sisters, and rejoice in God's generosity to everyone.

THE FIRST AND LAST

In today's parable, had the laborers who worked all day been paid first, they likely never would have known that the late-starters had been paid the same wage, and would not have become jealous. In the way the story is told, though, both the justice and the mercy of God are revealed. The landowner gave a just wage to those who worked all day, and he was generously merciful to those who worked less.

When Jesus says that "the last will be first and the first will be last," he points to the kingdom of God. This is a kingdom where oppression is ended and divisions between people are healed. God brings justice and mercy to a world that sorely needs them. In the book of Revelation, Jesus is called "the first and the last," the Alpha and Omega. In Jesus, the first and the last are brought together to heal God's world. When we work for justice and show mercy, we join in Jesus' healing ministry.

TODAY'S READINGS

Isaiah 55:6-9
Psalm 145:2-3, 8-9, 17-18
Philippians 1:20c-24, 27a
Matthew 20:1-16a



El Reino de los cielos es semejante a un propietario que, al amanecer, salió a contratar trabajadores para su viña.

Mateo 20:1

SUÉLTAME

En nuestra vida diaria, y en la oración y la adoración, nos encontramos con un Dios que no comprendemos completamente. A veces nos encontramos con un Dios misterioso y sorprendente, cuyas acciones y designios están más allá de nosotros, “tan alto como los cielos están sobre la tierra”. Nuestras lecturas de esta semana describen la confusión, la alegría y el desafío de este encuentro. Las lecturas nos invitan a “dejarnos ir”. Isaías nos invita a dejar de tratar de encajar a Dios en nuestras propias maneras cómodas de pensar. Pablo, sabiendo que podría enfrentar la muerte en cualquier momento, describe su alegría por haber dejado de intentar controlar su futuro. La parábola de Jesús en el Evangelio de Mateo nos desafía a dejar de en medio limitar la generosidad de Dios a los demás. Que nuestros encuentros con nuestro Dios misterioso pero digno de confianza transformen nuestros corazones y mentes, y profundicen nuestra confianza en Dios.

UN DIOS GENEROSO

La parábola del Evangelio de hoy identifica una tendencia fuertemente humana de creer que cada uno debe obtener lo que se merece. Si logramos más que otros, merecemos recibir más: más dinero, más privilegios, más honor. Y así anticipamos que Dios nos recompensará más libremente a aquellos que han hecho más por Dios.

Jesús dice que Dios hace las cosas de manera diferente. El salario de un día, en la historia es como el don de perdón y salvación, compartida igual y abundantemente con todos. Los trabajadores de tiempo completo se quejan diciéndole: “le pagas lo mismo que a nosotros que soportamos el peso del día y del calor”. Les molestaba que no les hayan pagado más que a los otros, rechazando aceptarlos como iguales. Jesús dice que en medio del pueblo de Dios no hay tal jerarquía. Independientemente de antecedentes o logros, podemos aceptar a todos como hermanos y hermanas, y alegrarnos en la generosidad de Dios para todos.

EL PRIMERO Y EL ÚLTIMO

En la parábola de hoy, había empleados que trabajaron todo el día y a los que les pagaron primero; ellos probablemente nunca hubieran conocido que los empleados que empezaron tarde su jornada habían recibido la misma paga y no habrían estado celosos. En la forma en que la historia se cuenta, tanto la justicia y la misericordia de Dios se revelan. El patrón dio un salario justo a los que trabajaron todo el día; y fue generosamente misericordioso con aquellos que trabajaron menos horas.

Cuando Jesús dice que “los últimos serán los primeros, y los primeros, los últimos”, él apunta hacia el Reino de Dios. Este es un reino donde la opresión termina y las divisiones entre las personas son sanadas. Dios trae justicia y misericordia al mundo que gravemente las necesita. En el libro del Apocalipsis, Jesús llama a “los primeros y los últimos”, el Alfa y el Omega. En Jesús, los primeros y los últimos se reúnen para sanar el mundo de Dios. Cuando trabajamos por justicia y mostramos misericordia, nos unimos en el ministerio sanador de Jesús.

LECTURAS DE HOY

Isaías 55:6–9

Salmo 145 (144):2–3, 8–9, 17–18

Filipenses 1:20c–24, 27a

Mateo 20:1–16a

20 de septiembre de 2020
Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario

THE GRACE ALLIANCE

Looking for Christ-centered mental health solutions?

The Grace Alliance cultivates healthy solutions for hearts and minds through simple, innovative biblical truths, scientific research, and practical tools.



SMALL GROUP EXPERIENCES

Small group (Grace Groups) curriculum addressing faith and mental health needs for individuals, families and students.



FREE TRAINING

Fast, high-quality video training (Grace Academy) and ongoing support to start and facilitate any of our small groups.



THRIVE MENTAL HEALTH GUIDE

An in-depth, whole-health guide for any mental health journey.



FREE INNOVATIVE CONTENT & RESOURCES

Free e-books, blogs, videos and more.



THE GRACE ALLIANCE

HEALTHY SOLUTIONS FOR YOUR MIND

mentalhealthgracealliance.org

